

Ungeschliffener Pop mit Beat-Flavour, Cool Jazz, Dancehall Reggae oder einfach nur gepflegter Kitsch: "De Phazz" und Joy Denalane spielen am Donnerstag, den 25. Juli ab 20 Uhr in den Trierer Kaiserthermen.



Wat ass lass?

WOCHE VOM 19. BIS 28. JULI

Fr, 19.7.

junior

Casino-Villa Kunterbunt (3/3) atelier de vacances pour enfants, avec Vanessa Staudt, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 22 50 45.

musek

Oliver Strauch Trio, mit Wesley G. (Gitarre), Jean-Yves Jung (Orgel) und Oliver Strauch (Schlagzeug), Zimmerplatz (Eingang A des Weltkulturerbes), *Völklingen*, 18h. Tel. 0049 6898 13 25 97.

Klenke Quartett Weimar, Werke von Haydn, Strawinsky und Beethoven, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach*, 19h. Im Rahmen der Kammermusiktag Mettlach, Tel. 0049 6861 93 52 99.

Musique contemporaine, hommage à Franz Liszt, avec Olivier Slipein et Naomi Sato, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 50 45.

Splitter and double, neue Musik von Nunes, Peixinho, Salazar und Brizzi, mit dem Ensemble Mosaik, Europäische Kunstakademie, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 8 87 00.

Chala Cubana, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Patrice Combey, arc alpin, nouveau château, *Beaufort*, 20h30. Dans le cadre de "Art in Beaufort".

Nickle Coin Band, country, blues & rock'n'roll, nouveau château, *Beaufort*, 20h. Dans le cadre de "Art in Beaufort".

theater

Was ist denn Ihre werte Meinung dazu, von André Link, in einer Inszenierung von Dieter Peust, Kasemattentheater, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h. Tel. 29 12 81.

E Stéck Vollék, vum Jean-Paul Maes, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h30. Tél. 39 93 13 - 1 (Méi. - Fr. 14h - 16h).

Wilhelm Tell, von Friedrich Schiller, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tel. 95 81 45.

Elektra-Performance, Gastspiel des spanischen Ensembles Teatro Atalaya, Kaiserthermen, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Kaffi de la Gare, e Fräilichtspektakel vum Jemp Schuster, op Schéimerech, *Kehlen*, 21h. Tél. 091 45 52 20.

konterbont

Open House, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 50 45.

Projection de films documentaires, "Dollar, Tobin, FMI, Nasdaq et autres" de Olivier Zuchuat (40 mn) et "Angola - Der Fluch des Reichtums" (Südwest Rundfunk, 30 mn), Handicap International (140, rue A. Fischer), *Luxembourg*, 12h30. Tél. 42 80 60 31.

Musical Preview, par les acteur-trices et les musicien-ne-s d'"Alice Under Ground", La Belle Etoile, *Bertrange*, 18h - 19h30. Dans le cadre de l'exposition "50 ans Festival de Wiltz".

Abada Capoeira, château fort, *Beaufort*, 20h. Dans le cadre de "Art in Beaufort".

Le noyé de la Tamise, spectacle tout public en ombre chinoise, par Dr Kaddy & Co, château fort, *Beaufort*, 23h. Dans le cadre de "Art in Beaufort".

The Fairy, video-performance, concept: P. Lippert, vidéo: P. Behrens, château fort, *Beaufort*, 24h. Dans le cadre de "Art in Beaufort".

Sa, 20.7.

am dag

9e Festival B.D., 60 auteurs présents, fête au village avec animation pour enfants, tout le village, *Contern*, 10h - 19h. Tél. 35 95 76 / www.bdcontern.lu

junior

Le canapé rouge, visite-atelier pour enfants, avec Vanessa Staudt, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

musek

Récital d'orgue, avec Florence Flagothier, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

Le noyé de la Tamise, spectacle tout public en ombre chinoise, par Dr Kaddy & Co, centre village, *Beaufort*, 15h30. Dans le cadre de "Art in Beaufort".

Big Band Ecole de Musique Echternach, centre village, *Beaufort*, 16h. Dans le cadre de "Art in Beaufort".

Orchestre symphonique "Le Cercle" Rumelange, concert de gala, église, *Beaufort*, 19h. Dans le cadre de "Art in Beaufort".

Klavierduo Genova - Dimitrov, Werke von Schubert, Prokofjew, Debussy, Infante und Lutoslawsky, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach*, 19h. Im Rahmen der Kammermusiktag Mettlach, Tel. 0049 6861 93 52 99.

Yannick Monot et Nouvelle France, Cajun und Zydeco, Brunnenhof, *Trier*, 19h30.

Kammermusik für Kontrabass und Klavier, mit Jeannot Sanavia (Kontrabass) und Marc Bettendorf (Klavier), Pfarrkirche, *Bavigne*, 20h.

Saitenklang, mit Volker Höh (Gitarre) und Kolja Lessing (Violine), Werke von Giuliani,

Diabelli und Molitor, Thermen am Viehmarkt, *Trier*, 20h. Im Rahmen der Moselfestwochen.

Carmen, Oper von George Bizet in einer Aufführung mit Solisten der Arena di Verona, Congresshalle, *Saarbrücken*, 20h30. Tel. 0049 681 58 82 22 22.

Jazz prestige, avec John Scofield (guitare), Dave Holland (basse), Joe Lovano (saxophone) et Al Foster (batterie), Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

Fireball, Pit-Stop (17, rte de Luxembourg), *Bereldange*, 21h.

Fluyd, Flying Dutchman, *Beaufort*, 21h.

Big Mama and the Golden Six, gospel, château fort, *Beaufort*, 21h30. Dans le cadre de "Art in Beaufort".

theater

Kaffi de la Gare, e Fräilichtspektakel vum Jemp Schuster, op Schéimerech, *Kehlen*, 21h. Tél. 091 45 52 20.

Muuselindianer, Lustspiel des Kleinen Volkstheaters Trier, Kaiserthermen, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 7 57 77.

konterbont

Marché aux puces, Home Scout (vis-à-vis de l'église), *Roeser*, 10h - 18h.

Musical Preview, par les acteur-trices et les musicien-ne-s d'"Alice Under Ground", La Belle Etoile, *Bertrange*, 14h - 16h. Dans le cadre de l'exposition "50 ans Festival de Wiltz".

Der Gladiator Valerius, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewig Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

Beskid, danses folkloriques polonaises, centre village, *Beaufort*, 18h. Dans le cadre de "Art in Beaufort".

Abada Capoeira, château fort, *Beaufort*, 21h. Dans le cadre de "Art in Beaufort".

L'oeil à l'autre bout, spectacle audiovisuel, réalisé par l'artiste Ivana Cekovic sur des poèmes de Félix Molitor, interprétés par Ellen B, château fort, *Beaufort*, 23h. Dans le cadre de "Art in Beaufort".

animation pour enfants, tout le village, *Contern*, 10h - 19h. Tél. 35 95 76 / www.bdcontern.lu

Alles op de Velo am Mamerdall, Streck tèschent Miersch a, *Mamer*, 10h - 18h.

Summer an der Festung, Besichtigung der Festungsanlagen im Stadtpark, Treffpunkt Amalien-Denkmal, *Luxembourg*, 14h30. Tel. 021 17 62 35.

So, 21.7.

am dag

9e Festival B.D., 60 auteurs présents, fête au village avec

junior

Der kleine Drache Frederik & Der verzauberte Schuh, Faszination

Fortsetzung Seite 16

FestungsfreundInnen aufgepasst

(ik) - Zum 6. Mal organisieren die "Frënn vun der Festungsgesellschaft Lëtzebuerg" (FFGL) während der Sommermonate Besichtigungen der Festungsanlagen. Dieses Jahr gibt es eine Besonderheit mehr auf dem Programm. Woxx sprach mit Robert Wagner, Sekretär der Festungsfreunde und Organisator der Rundgänge.

Wenn man Ihre Ankündigung zu den Besichtigungen liest, fällt sofort eines auf: Die Führungen finden ausschließlich in luxemburgischer Sprache statt.

Das stimmt nicht ganz. Die Vorträge werden zwar vorwiegend auf Luxemburgisch gehalten, aber wenn Ausländer mitgehen, und alle anderen Teilnehmer einverstanden sind, wechseln wir auch mal ins Französische oder Deutsche.

Aber vorrangig richten Sie sich an LuxemburgerInnen?

Wir wollen unseren Leuten, und gerne auch den PolitikerInnen erklären, welchen kulturellen Wert die Überreste der Festung haben. Die Festungsanlagen sind ja unser größtes nationales Denkmal. Sie sind ein Teil unserer Geschichte, die ihrerseits unsere Identität mitgeprägt hat.

Das klingt sehr national-betont.

Nein, mit übertriebenem Nationalgefühl hat das nichts zu tun. Die Festungsfreunde stehen für das ein, was für den Denkmalschutz allgemein gültig ist: für den Erhalt von historischem und kulturellem Erbe. Denn wenn so weiter gebaut wird wie bisher, wird von der Festung in 40 Jahren nicht mehr allzu viel übrig sein.

Was bieten Sie den BesucherInnen dieses Jahr?

Diesen Sommer werden erstmalig seit ihrer Freilegung im vergangenen Herbst die Überreste des Fort Lambert zu besichtigen sein. Übrigens, da ein Großteil der Anlage unterirdisch und nicht so leicht zugänglich ist, bitten wir Interessierte, sich vorher anzumelden.

Die Führungen, die zwischen 2,50 (FFGL-Mitglieder) und 4 Euro pro Person kosten, finden sonntags am 21. und 28. Juli, am 4., 11., 18. und 25. August sowie am 1. September um 14.30 Uhr statt. Anmeldungen zwischen 10 und 12 Uhr unter dem Tel.: 021 17 62 35.

